



CUATRO ESTACIONES DE K: ÉRASE UNA VEZ EN UN DÍA DE VERANO

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

El primero en descubrir el fenómeno fue Gojou Sukuna.

"¿Huh? Iwa-san, ¿dónde pusiste mi plato de arroz?"

"¿Eh?" Iwafune Tenkei reconoció la voz gruñona que venía detrás de él y se volvió. Una aspiradora en una mano y una lata de cerveza en la otra, se limitó a tragar un bocado de cerveza por cada tatami limpio. Sólo después de tomar otro trago de su cerveza frunció el ceño con preocupación. "¿Qué estás diciendo? Si buscas vajilla, búscala en el armario."

"Pregunto porque no lo encontré allí. Dios, ¿dónde lo pones, en serio? ¡Me gustó ese cuenco, ya sabes!" Sukuna rebuscó en el armario a gritos y descuidadamente.

En la visión vandálica Iwafune entró en pánico y, apagando el poder del limpiador, se apresuró a agarrar a Sukuna por el cuello y levantarlo. "¡Déjalo! Acabo de arreglar todo allí, ¡y estás haciendo un desastre otra vez!"

"Entonces solo dime dónde pones mi tazón y no haré un desastre." Sukuna era Sukuna, logrando mirar a Iwafune mientras él estaba colgando en el aire.

Iwafune soltó a Sukuna con desagrado y cruzó los brazos. "Por el amor de Dios, tu boca inteligente te hace ser tan problemático, ¿sabes, niño? De acuerdo, ¿entonces? ¿Qué clase de tazón era?", Preguntó.

"Deberías saber eso, el que tiene una imagen de 16 bits del invasor."

Iwafune lo sabía. De hecho, él mismo lo lavó, lo secó y lo guardó en el armario. Al sentirse cada vez más preocupado por la segunda, sintió la necesidad de reconfirmar. "En ese caso, debería estar en el estante, no hay dos formas de hacerlo."

"Bueno, y estoy diciendo que no está allí. No es como si Yukari o Nagare podrían ponerlo en cualquier otro lugar tampoco, ¿verdad?", dijo irritado Sukuna.

Eso fue difícil de discutir. Los otros dos residentes de este lugar, Mishakuji Yukari e Hisui Nagare, no eran del tipo que se tomaba la molestia de limpiar nada después de otras personas. Aunque la forma más adecuada de decirlo sería decir que los dos en cuestión simplemente no tenían interés en las pertenencias de los demás.

Justo en ese momento, se abrió la puerta corrediza de la habitación de cuatro y medio tatamis, y la cara de Yukari se abrió paso. "Dime, Iwa-san, había un jarrón en mi habitación, y ahora no puedo encontrarlo. ¿Lo guardaste en alguna parte?"

"¿Un jarrón? No, no toqué ningún jarrón."

"¿Entonces eras tú, Sukuna-chan? Qué chico malo. No importa cuán bellas sean las rosas, no puedes simplemente tomar mis cosas sin permiso."

"¡No fui yo! ¡Como si quisiera flores estúpidas!"

Cambiando su mirada de ida y vuelta entre el exasperado Yukari y el enojado Sukuna, Iwafune, con los brazos cruzados sobre su pecho, comenzó a pensar. No encontró creíble la posibilidad de que los dos mintieran. Pero, una vez más, sabía por sí mismo que no se llevó las pertenencias en cuestión. Eso dejó solo a otra persona como el posible sospechoso...

"Iwa-san, ¿viste mi vaso? Nadie lo tocó, excepto yo, pero parece que no puedo encontrarlo."

No, no había forma de que este tipo en particular hiciera algo así.

Girando las ruedas de su silla de ruedas, el último residente del lugar, el Rey Verde, Hisui Nagare, rodó hacia la sala de cuatro y medio tatamis. Se detuvo en la entrada, contempló la irritada mirada entre Sukuna y Yukari e inclinó la cabeza un poco en cuestión.

"... ¿Paso algo?"

"Están haciendo un escándalo por sus cosas que de repente han desaparecido. Y parece que estás en el mismo barco aquí, ¿no?"

"¿Hm?" Nagare entrecerró los ojos. Levantó la cabeza un poco, murmuró, mientras reflexionaba: "Nadie excepto nosotros conoce este lugar. Si algo desapareció de aquí, es natural concluir que uno de nosotros lo ocultó..."

"No fui yo, en cualquier caso. Soy la víctima aquí."

"¡Tampoco soy yo! ...Lo que significa..."

Las miradas de Sukuna, Yukari y Nagare se enfocaron en Iwafune como atraídas hacia él por una fuerza invisible. No hace falta decir que eso hizo que Iwafune se pusiera muy nervioso al sacudir vigorosamente la cabeza.

"¡No, no, esperen, esperen, muchachos! ¿Por qué están asumiendo que fui y escondí sus cosas?"

"¿Qué tal porque no limpiamos después de usar las cosas y finalmente te la has agarrado con nosotros?"

"¡Eres solo tú, Sukuna! La posesión de Yukari desapareció de su habitación, ¿recuerdas? Y no soy tan amable de limpiar las habitaciones privadas de otras personas."

"Bien, eso es cierto. Él no es un niño para estar encantado de tomar las pertenencias de los demás y ocultarlas... ¿Mn? ¿Un niño...?"

"¡No me mires! No fui yo, maldita sea, ¡te lo dije!"

"Todos por favor cálmense."

La silla de ruedas de Nagare hizo un ruido electrónico, y algunas pantallas holográficas aparecieron en el aire. Manipulándolos solo con pensamiento, Nagare dijo con calma: "Este asunto no puede resolverse solo con especulaciones. Para empezar, revisemos el metraje de las cámaras de vigilancia."

Al tiempo de su declaración, una de las pantallas cobró vida, mostrando la entrada a la habitación de cuatro y medio tatamis.

"Mi vaso estaba en esta habitación hasta las 13:23 de hoy. Con este tiempo como punto de partida, examinaremos a todas las personas que ingresaron y salieron de esta sala después de eso."

En el metraje reenviado rápidamente, la gente entraba y salía a gran velocidad. Al verlos, Sukuna se aburrió rápidamente, y él dijo con impaciencia: "¿Hay algún punto en hacer esto? No hay forma de que nadie, excepto nosotros cuatro, podamos entrar..." De repente, se detuvo a mitad de la palabra.

Las imágenes de la cámara mostraban un fotograma congelado, y en él, existía una existencia distinta a los cuatro.

"Parece que este es nuestro sospechoso."

Nadie respondió a la observación de Nagare. Yukari, Sukuna e Iwafune simplemente se quedaron mirando la imagen, perdidos por las palabras.

La puerta de la habitación de cuatro y medio tatamis se abrió, y lo que se deslizó adentro fue...

"Eso es... un robot de limpieza, ¿verdad?"

+++++

"Lo encontré. El nombre oficial del modelo es "Tsukumo 88". El robot de limpieza de tipo antiguo 3 generaciones antes del modelo actualmente en funcionamiento, "Tsukumo 99"."

Una de las pantallas mostraba la proyección 3D del robot de limpieza en cuestión.

"Fue lanzado hace 15 años, y hace 3 años se discontinuó su producción. Supongo que era el momento adecuado para entregar el bastón a la próxima generación de robots."

"¿Por qué todavía estamos usando un robot tan viejo? ¿Por qué no usar el último modelo?"

Hisui sacudió lentamente la cabeza ante la pregunta de Sukuna. "No traje ningún robot de limpieza a esta base secreta en primer lugar. Es decir, este Tsukumo 88 en cuestión no es nuestro."

"¿Huh? Entonces, ¿cómo fue...?" Sukuna comenzó a formular una pregunta, pero guardó silencio antes de terminarla.

Esa cosa no le pertenecía a Jungle. Lo que significaba que era de otra persona.

El objetivo final de Jungle era robar la Pizarra de Dresden del clan Dorado, el Palacio Atemporal, liberando su verdadero poder y haciendo que toda la humanidad despertara como súper poseedores de habilidad. En particular, esta además decir que bajo ninguna circunstancia los guardianes del presente orden, Scepter 4 y el Palacio Atemporal, harían la vista gorda a un esquema como ese, es por eso que hasta el momento de poner el plan en acción, el Clan verde tuvo que esconderse aquí. Esa fue la razón por la cual este lugar fue bautizado como su "base secreta" para empezar. Si alguien más que ellos se infiltraba en este escondite, entonces la situación era realmente grave.

Tanto Yukari como Iwafune dejaron que el pesado silencio continuara, probablemente dándose cuenta de eso. En el peor de los casos, existía la posibilidad de que este lugar y su ubicación se filtraran a Scepter 4 y el Palacio Atemporal. En ese caso, tenían que pensar en reubicar su base secreta...

"Primero, capturemos ese Tsukumo 88.", ordenó Nagare, despejando las oscuras nubes que colgaban en la habitación. "Ya comencé a buscarlo, involucrando a todas las cámaras que tenemos en los pasillos. Después de haber recogido mi vaso y el cuenco de arroz de Sukuna, adquirió el jarrón de la habitación de Yukari y actualmente está en movimiento a través del pasaje 23 del Bloque D. Es necesario aprehenderlo antes de que se mueva fuera del alcance de las cámaras de vigilancia."

Nagare dirigió su mirada hacia Sukuna. Habiendo adivinado sus intenciones, Sukuna se puso de pie.

"Sukuna. Emití una misión. "Capturar a Tsukumo 88". Lo designo como exclusivo para los Rango-J únicamente y le asigno la máxima prioridad."

"Entendido.", reconoció Sukuna secamente y salió de la habitación.

"Trazaré la ruta de navegación para que puedas modelar la ubicación actual del modelo 88.", dijo la voz de Nagare desde el PDA en el bolsillo superior de Sukuna. "Si hay peligro, enviaré a Yukari como respaldo."

"¿Huh? No lo necesito. No hay manera de que en el infierno azul un cobarde que envió una cosa así para fisgonear alrededor de los lugares de la gente podría alguna vez vencerme." Sukuna esbozó una sonrisa salvaje, apoyando el largo palo en su hombro. "Una vez que los encuentre, les daré una paliza a quienes sean."

+++++

"Hey. ¿Este es realmente el lugar correcto?" Preguntó Sukuna con duda, sosteniendo su PDA.

En la actualidad, se movía a lo largo de la ruta D5, un pasaje en bucle en el borde del Bloque D. Era un pasaje que serpenteaba alrededor del enorme espacio subterráneo de la base secreta como si lo rodeara, pero por lo general no se usaba en absoluto. Porque no había salidas a la superficie en ninguna parte a lo largo de ella. La luz vacilante de las lámparas de emergencia iluminaba el pasaje ligeramente sucio. Si no fuera por su luz del PDA, sería imposible para Sukuna ver incluso 10 metros más adelante.

"No hay ningún error.", confirmó la voz de Nagare a través del PDA. "Gira a la izquierda en la siguiente esquina."

"¿A la izquierda? Pero de esa manera..." Sukuna frunció el ceño al ver que se encontró. "... ¿Sin embargo, es un callejón sin salida?"

Como dijo, solo se encontró una pared de esa manera y algunos materiales de construcción en montones desordenados. No hay señales de una puerta o un pasaje en ninguna parte.

Cuando Sukuna se quedó allí confundido, la voz de Nagare sonó de nuevo, "Los datos confirman que el modelo 88 giró a la izquierda allí. Por favor, examine cada rincón y grieta de esa ubicación."

"Cada rincón y grieta. Huh. Entendido."

Sukuna giró el bastón largo en su mano. En esa misma instancia, una hoja hecha puramente de energía se materializó en su punta. La luminiscencia electromagnética, que se asemeja a una luna creciente verde, eclipsó la luz que provenía del alumbrado de emergencia y el PDA, revelando la distribución del entorno con mayor claridad. Con un

amplio movimiento, Sukuna sopló la basura y los escombros frente a él. Rocas, pedazos de cartón y madera cuadrada se cortaron en pedazos en un instante. Cuando esos pedazos tocaron el suelo a su alrededor, los ojos de Sukuna se abrieron de par en par.

"... Nagare, ¿puedes verlo?"

"Puedo. Estoy confirmando el metraje de tu PDA. El conducto de aire está abierto, ¿verdad?"

El conducto de aire, instalado en la esquina de la pared, se dejó completamente abierto. Cuando Sukuna escudriñó dentro, el aire que transportaba era un hedor húmedo y frío que asaltó sus fosas nasales, haciéndolo hacer una mueca.

"¿Realmente tengo que entrar allí...?"

"Sí, por favor, Sukuna."

"¡Maldita sea! ¡Haré que alguien pague por esto cariñosamente!" Pronunció una maldición dirigida a él mismo y no sabía a quién, Sukuna se metió en el conducto de aire.

Al mismo tiempo, la voz de Yukari, salpicada con notas provocativas, llegó, "Estoy tan contento de que fueras tú quien fue allí, Sukuna-chan. Ninguno de nosotros encajaría en un pasaje estrecho como ese."

"Aún así, esto resuelve al menos un misterio."

"¿Qué quieres decir con misterio, Iwa-san?"

"Bueno, es solo algo que me preguntaba. Se supone que este lugar es totalmente secreto, ¿sabes? ¿Cómo diablos se las arregló para infiltrarse?"

Eso era verdad. Nadie sabía de este lugar, se suponía que nadie supiera. Tenía que permanecer oculto, y Jungle hizo todo lo posible para asegurarse de que se mantuviera así. Y si había alguien por ahí que podía superar eso, el hecho solo justificaba el estado de alerta máxima por parte de Jungle.

"Pero esto lo explica, al menos. No estábamos exactamente en guardia en lo que respecta al sistema de conductos de aire, ya que ninguna persona, al menos los adultos, pueden entrar de esa manera. Sin embargo, enviando un pequeño robot de limpieza, sí, diría que quien quiera que tenga esa idea, seguro tiene una para nosotros."

"¿Y usaron específicamente el tipo antiguo porque es más pequeño que los modelos más nuevos? Parece que nos enfrentamos a un tipo astuto, ¿eh?"

Sukuna resopló ante eso mientras se arrastraba dentro del conducto. "No es más que un simple imbécil que se rebajó a utilizar un robot para espiar para ellos solo porque no pueden entrar por sí mismos. Esa persona no puede ser nada especial, te lo digo."

“...No, Sukuna, eso está mal.”, declaró de repente Nagare. Sus hombres del clan se callaron. “Soy de la misma opinión que Iwa-san. Si hay alguien que ha logrado la infiltración exitosamente en esta base secreta, incluso si es mediante el uso de una máquina, entonces solo puedo admitir que fue un descuido de mi parte y una violación en nuestras defensas. Es mi derrota Sin embargo...” Nagare tomó una pequeña pausa antes de hacer una buena pregunta. “¿Por qué el modelo 88 se llevó nuestras pertenencias personales?”

"..."

"Si el que estaba detrás quería encontrar este lugar en sí mismo, entonces el momento en que el modelo 88 se infiltró en él, su objetivo se había cumplido. No había ninguna necesidad de robar nuestras pertenencias. Todo ese movimiento hizo aumentar drásticamente el riesgo de ser descubierto por nosotros. Simplemente no puedo imaginar a las personas que desean burlarme de mí cometiendo ese tipo de error grave."

“Se supone que no debes darte cuenta, huh.”

“Exactamente. En cuyo caso, hay dos posibilidades que se me ocurren. Quien estaba detrás de esto quería nuestras posesiones tanto que estaban dispuestos a correr el riesgo. O, como alternativa, no hay nadie detrás de esto en absoluto.”

Sukuna levantó la cabeza. Más allá de la oscuridad, iluminado por su PDA, comenzaba a ver el final del conducto de aire. Continuando gateando hacia él, Sukuna le preguntó con voz tensa, "¿Qué quieres decir con eso?"

“Los robots de limpieza de la serie Tsukumo son operados por una inteligencia artificial. Pueden evitar obstáculos, recoger basura y volver a recargar cuando la batería esté baja. De modo que, en teoría, son capaces de continuar sus servicios de limpieza de manera semipermanente, incluso sin un comando directo de nadie.”

"¿Quiere decir que el modelo 88 no entró aquí porque alguien lo envió, sino simplemente porque se coló por casualidad?"

“Esa es una posibilidad, sí. Pero en cualquier caso, no puedo determinar el rango apropiado de conjeturas hasta que se capture...”

"...Casi estoy fuera del conducto. En lugar de atormentar nuestros cerebros y crear teorías, es más rápido solo comprobarlo. ¡Hup! "

Sukuna agarró los bordes del conducto y arrastró su cuerpo en un movimiento rápido. Al mismo tiempo que sacaba suavemente la larga vara del conducto, se mantuvo en alerta máxima, barriendo su entorno con una mirada penetrante.

No había nada allí. El cadáver más externo del espacio subterráneo, la pared exterior que sostenía el suelo de arriba, se extendía sin fin, sin nada más que llamar la atención...

No. Había algo. Parte de la pared exterior se derrumbó. Fue aplastado por tierra y piedras, como una cáscara de huevo, probablemente debido a un derrumbe. La cinta amarilla que decía "Cuidado, peligro." se descompuso durante muchos años y se cayó, esparcida en el suelo cerca del sitio. Y allí estaba lo que estaban buscando: el cuenco de arroz con el invasor de 16 bits, el vaso con letras negras enmarcadas en verde, el jarrón con rosas todavía en él. Esas cosas estaban alineadas muy ordenadamente a intervalos regulares, y la vista de eso recordaba...

"... ¿Ofrendas?" Cuando en realidad lo expresó, la piel de Sukuna se puso piel de gallina. Agarrando con fuerza el largo mango de su guadaña, llamó con voz ronca hacia su PDA, "Estás viendo esto, ¿verdad? ¿Qué demonios podría ser eso?"

"El sitio de un derrumbe, supongo."

"¿Puedo ver eso! Quiero decir, ¿por qué diablos están nuestras cosas alineadas aquí así?" Levantó la voz sin darse cuenta. La pared lisa y fría que se estiraba sin fin absorbió su grito y lo dejó sin vida.

"Sukuna. ¿Sabes para qué propósito se construyó este lugar originalmente?" La voz de Nagare era irritantemente calmada.

Consciente de que sus manos que estaban agarrando el palo largo como un salvavidas ahora estaban sudorosas, Sukuna respondió: "Si mal no recuerdo, se suponía que era un depósito de almacenamiento de agua. Solo que ya no está en uso..."

"Eso es correcto. Y la razón por la que fue abandonado está allí, la estás mirando."

La pared exterior, aplastada por tierra y piedras como si ya no pudiera soportar su peso. Una mirada arriba reveló el caparazón de hormigón con barras de refuerzo de hierro expuestas aquí y allá dibujando un arco.

"Por lo que puedo decir, el comienzo fue un accidente de derrumbe. Lamentablemente, los trabajadores que trabajaban en la pared exterior quedaron atrapados en el accidente y perdieron la vida. Un intento de recuperar los cadáveres encendió temores de otro derrumbe, por lo que se llevó a cabo una nueva investigación que finalmente estableció que el suelo a lo largo del perímetro era frágil e inestable. Para garantizar la seguridad de los trabajadores, la instalación fue designada fuera de los límites."

"...Espera. Si lo fuera, ¿vamos a estar bien aquí?"

"Se consideró que su uso como instalación de almacenamiento de agua era peligroso, pero no hay ningún problema con simplemente vivir en secreto aquí."

"Hey, espera un segundo allí. ¿Qué acabas de decir?" La cuestión de cómo los desafortunados trabajadores que trabajaban en la pared exterior quedaron atrapados en el accidente, específicamente... "¿Sólo un intento de recuperar los cuerpos, dices?"

"Eso es correcto. El peligro de un desastre secundario se percibió en caso de que se eliminaran el suelo y las piedras, por lo que la idea fue abandonada, según los registros."

"Espera, espera, espera. Eso significa..." La voz de Sukuna tembló miserablemente. Sudor frío rodó por sus sienes. "¿Eso significa que esos cuerpos todavía están aquí?"

"Sí, de hecho."

Sukuna retrocedió antes de darse cuenta. Siguió retrocediendo, deseando poner cada centímetro de distancia que pudiera entre este lugar, esta gente, y él mismo...

De repente, su talón tocó algo, y una voz que no era la suya resonaba, "Muy agradecido."

"¡ii...!!!"

Lo que sucedió después podría escribirse como reflejos puros. Sukuna saltó, se abrió y, mientras ponía cierta distancia entre él y su oponente, balanceó su guadaña en un corte lateral. La hoja verde dibujó un arco y descendiendo sobre el oponente desde arriba lo envió volando. Dicho oponente, es decir, el robot de limpieza de tipo antiguo Tsukumo 88, se cortó por la mitad, ambas mitades cayeron al suelo.

"...Oops." Sukuna dejó escapar un largo suspiro después de aterrizar. La inquietud comenzó a extenderse en su pecho, lenta pero seguramente, como cuando había hecho algo que no debería haber hecho, pero ya era demasiado tarde para recuperarlo. Aún aturdido, quiso que la espada desapareciera, mientras la voz de Nagare fluía a través de su PDA, emitiendo más instrucciones.

"Esperaba poder capturar el modelo 88 sin destruirlo, pero lo hecho, hecho esta." Por favor, al menos tráeme lo que quede de él."

"...E-Entendido." Exprimir esta respuesta con voz ronca era lo mejor que Sukuna podía manejar en ese momento.

+++++

Al final, no pudieron analizar los datos.

"Todos sus circuitos de memoria fueron cortados. Rescatar algo de algo tan roto es imposible incluso para mí." Aunque las palabras de Nagare fueron desapasionadas, sonaron de forma acusadora, condenando las deficiencias de Sukuna.

Sukuna bajó la cabeza y susurró apenas audiblemente. "...Lo siento."

"Mnn, bueno, si me preguntas, no podría evitarse en estas circunstancias."

"Sí estoy de acuerdo. No se sabía lo que podría acechar allí, así que era solo defensa propia natural."

Iwafune y Yukari hablaron por unanimidad en defensa de Sukuna. Solo que, por alguna razón, para Sukuna sus expresiones se veían sombrías. Casi como si quisieran olvidar lo que vieron a través del PDA de Sukuna lo antes posible.

"Hm." Solo la expresión de Nagare era la misma de siempre mientras miraba hacia abajo a los restos a la mitad del modelo 88. Después de un rato de mirar fijamente y perderse en sus pensamientos profundos, de repente dijo: "El espacio que alcanzó Sukuna es un callejón sin salida, no conectado a ningún otro lugar a excepción de ese conducto de aire. La posibilidad de que alguien desde el exterior nos infiltre desde allí es igual a cero. Por si acaso, me aseguraré de reforzar nuestra seguridad, pero la posibilidad de que el modelo 88 se utilice para investigarnos ahora ha caído a un nivel en el que es insignificante."

"Así que no más investigación, caso cerrado, ¿verdad?", Preguntó Sukuna en un tono que no ocultaba su sincero e inmenso alivio. A decir verdad, no quería tener que volver a poner los pies allí si pudiera evitarlo. Sus cosas seguían allí, dejadas en ese lugar, pero francamente, Sukuna no sentía que fuera capaz de volver a comer en ese cuenco nunca más de todos modos.

"Sí. Misión cumplida. Sukuna, muchas gracias."

"...Sí." arrastró Sukuna un poco. Mirando lo que quedaba del modelo 88 que destruyó con sus propias manos, aventuró una pregunta. "Pero ¿por qué esta cosa estaba haciendo algo así? Robando nuestras cosas, alineándolas... Dudo que tenga instalado ese tipo de programa."

Nagare le lanzó una rápida mirada a Sukuna. Su cara era la misma de siempre, pero de alguna manera sus ojos casi parecían estar sonriendo.

"De acuerdo con los registros, todos los trabajadores que fueron atrapados y perdieron la vida en el derrumbe fueron recolectores de basura, al parecer. En particular, el deber principal de aquellos con habilidades de ingeniería decentes era el mantenimiento de la serie Tsukumo que se usó aquí en ese momento. Esta puede ser la razón por la cual hizo eso."

"... ¿Qué estás tratando de decir?"

"Sukuna, recuerda qué día es hoy."

Sukuna frunció el ceño y buscó en su memoria algo especial sobre la fecha de hoy. Y luego, se puso pálido.

Hoy fue el 15 de agosto.

"En Obon se supone que debes visitar las tumbas de aquellos que te cuidaron. Así que tal vez el modelo 88 hizo exactamente eso, y nada más, ¿qué opinas?" Dijo Nagare en un tono que dejó a uno preguntándose si hablaba en serio o bromeaba.